

ИНФОРМАЦИОННАЯ БРОШЮРА

ПРЕБЫВАНИЕ В КЛИНИКЕ
ДЛЯ
ЛЮДЕЙ С ДЕМЕНЦИЕЙ



Marburger
Allianz
für Menschen mit
Demenz



Alzheimer Gesellschaft
Marburg-Biedenkopf e.V.

MARBURG
UNIVERSITÄTSSTADT



СЛУЖЕБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

ИЗДАТЕЛИ :

Планирование старости города Марбург
Общество Альцгеймер Марбург-Биденкопф
Местный “Аллианц” для людей с деменцией г.Марбург
Доктор Петра Энгель,Элизабет Бендер

Переработано АО “Здоровье” местного “Аллианца” для людей с деменцией г.Марбург ,по проекту руководства к действию Сети по деменции округа Гросе Герау и при дружеском содействии со стороны Немецкого Общества Альцгеймера.

При сотрудничестве с Корнелией Кизельбах и Соня Рёллингхофф.

Используемые фотографии :

Титульный лист - Shutterstock
Страницы 2,стр.5,стр.11-unsplash/rawpixel
Стр.5- unsplash Ани Колеши ,стр.6 - unsplash, жанр лазера jair lazaro

Оформление : Соня Рёллингхофф

Печать :типография Университета города Марбург
Марбург ,октябрь 2021 год

СОДЕРЖАНИЕ

Приветствие мэра.....	стр. 3
Предисловие.....	стр. 6
Контрольный лист по направлению.....	стр. 7
Контрольный лист для приема.....	стр. 9
Контрольный лист для пребывания.....	стр. 12
Контрольный лист для выписки.....	стр. 13
Советы по обращению с людьми с деменцией.....	стр. 16
Полезные адреса в консультационном центре.....	стр. 18

“Поддержка и сопровождение людей с деменцией в больнице”

Люди с деменцией тоже попадают в стационарные больницы ,как например с диабетом,пневмонией,после падения или для хирургической операции.К сожалению симптомы деменции могут в клинике усиливаться. Поэтому надо избегать пребывания в клинике насколько это возможно ,или сокращать его.Если это неминуемо ,то люди с деменцией особо ранимы и требуют повышенного внимания и поддержки с нашей стороны.

По причине деменции часто не удается соблюдение требований по пребыванию в клинике.Незнакомая обстановка,чужие люди,непривычный распорядок дня приводят к ещё большей путанице.Например:намного труднее становится ориентироваться,не находятся туалеты и палаты для пациентов,теряются вещи,и не воспринимаются действия по уходу.



Лучшее в случае неминуемого пребывания в клинике ,это подготовка для всех.Этой цели и служит данная брошюра,вышедшая в Марбурге и адресована родственникам по следующим пунктам:

О чём вы должны узнавать,что паковать,к кому обращаться,что урегулировать? Что можно предпринять для облегчения ? Какую поддержку предлагает клиника для поддержки людей с деменций со своей стороны.

В ниже предлагаемой брошюре вы найдете котрольные листы ,указания и дальнейшие адреса ,чтобы по возможности сократить для вас и ваших родственников нежелательные последствия необходимого пребывания в клинике.

Воспользуйтесь поддержкой и особыми предложениями со стороны клиники ,как правом - для ваших родственников и для вас , как важнейших помощников с учётом всех других лиц,находящихся в больнице.

Ваш

Доктор Томас Шпис
Обербюргермайстер





“

Для больных деменцией людей, нахождение в клинике является большим вызовом. Незнакомая обстановка, непривычный распорядок дня и сменяющийся медперсонал часто приводит людей с деменцией к пределам своих возможностей.

Они становятся неуверенными и пугливыми, даже если в привычной домашней обстановке была возможна относительная самостоятельная жизнедеятельность.

Возможно повышение дезориентации. Это приводит к дополнительной нагрузке для пациентов, родственников и медперсонала.

Данная брошюра должна послужить облегчению непривычных ситуаций сложившихся в клинике.

”

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ

В случае ,если человек с деменцией должен поступить в клинику,через Вас,как его родственника ,или через домашнего врача должны быть переданы персоналу клиники важные информационные данные.

Так все заинтересованные лица могут легче подготовиться к особой ситуации.

Важные пункты:

- ☐ Оставьте на направлении и транспортной записке пометки о
 - o деменции
 - o тенденции к поегу
 - o потере ориентации
- ☐ Подумайте о том,чтобы информировать при первой помощи или направлении обслуживающий персонал об имеющейся деменции
- ☐ Заполните прилагаемый формуляр Немецкого Общества Альцгеймера “Пациент/ка с деменцией” (см.приложение стр.17) и передайте его при приёме
- ☐ Имейте наготове страховую карточку больничной кассы и документ об освобождении от доплаты
- ☐ Если пацент/ка не владеет немецким ,потребуйте переводческие услуги
- ☐ Информируйте соседей , службу по уходу , ежедневное обслуживание,носителя затрат и т.д. о пребывании пациента/ки в клинике на определённое время
- ☐ Организуйте посещения для пребывающих в клинике (с соседями,добровольцами,родственниками) с недельным графиком для уменьшения вашей нагрузки
- ☐ Разузнайте в клинике о тамошних предложениях , для людей с деменцией,например: службе посещений, сопровождении на процедуры,особую опеку
- ☐ Расспросите лечащих врачей о возможном предстоящем отказе от определенных лекарственных препаратов до поступления в клинику

**СОВМЕСТНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ СОПРОВОЖДАЮЩЕГО
ЛИЦА (rooming-in):**

- ☐ Переговорите с направляющим врачом о необходимости и возможности совместного пребывания сопровождающего лица. (rooming- in)
- ☐ Проясните с больничной кассой , дополнительной страховкой , с клиникой , с социальной службой , при необходимости с службой социального обеспечения о принятии на себя расходов сопровождающего лица

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ ПРИЁМА

Приём в больницу является для людей с деменцией испытанием. Сопровождающие родственники также пребывают под стрессом. Данные вопросы помогут вам лучше оформить процедуру приёма.

Упаковать для пациента/ки

Папку с документами

- ☐ Страховые карты
- ☐ Направление или справку о дополнительном страховании
- ☐ Копию удостоверения личности
- ☐ Если имеется : медицинскую переписку или диагнозы предыдущих пребываний в клинике или исследования консультирующего врача
- ☐ Заключение тестов о деменции , как и других диагнозов
- ☐ График лекарств
- ☐ Удостоверение о прививках
- ☐ Распоряжение пациента , доверенность на пациента или удостоверение опекуна
- ☐ Справка о классификации ухода и уведомление об уходе
- ☐ Адреса контактных персон , кабинета домашнего врача , службы по уходу

Личное

- ☐ Бельё
- ☐ Туалетные принадлежности
- ☐ Вещи для поддержки - знакомые предметы , фотографии родных , книгу воспоминаний
- ☐ Оставляйте ценные вещи по возможности дома! (например драгоценности , большие денежные суммы)
- ☐ Передайте заполненные информационные формуляры в “Пациент/ка с деменцией “ Немецкого Общества Альцгеймер. (см.приложение на стр.17)

Спрашивайте в клинике о особых предложениях для людей с деменцией,например

- о О возможности родственника/цы переночевать в палате пациента/ки (rooming-in)
 - о Об особой службе посещения для людей с деменцией
 - о О группах ухода за людьми с деменцией
 - о Музыкальные предложения для людей с деменцией
 - о О дневных группах для людей с деменцией
- ☐ Установите заранее контакт с социальной службой клиники и попросите их о содействии при пребывании и содействии в оформлении выписки



КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ ПРЕБЫВАНИЯ

Людам с деменцией требуется в клинике особая забота и “заместитель/ница” для контактов с врачом и обслуживающим персоналом.

Следующие шаги полезны:

- ☐ Держите постоянный контакт с обслуживающим персоналом и врачом (разузняйте рабочие часы)
- ☐ Узнайте о процессе получения наркоза для людей с деменцией
- ☐ Попросите персонал отметить корридор с пациентами с видимой ссылкой “Деменция” и укажите им на то, чтобы заполненный вами формуляр Немецкого Общества Альцгеймера Пациент/ка в деменции” (см.приложение на стр.17) был обозрим для всех сотрудников
- ☐ Если ваш родственник/ца с деменцией не желают кушать в клинике , удостоверьтесь
 - о что еда , как таковая была бы узнаваема(белый поднос и белая посуда на белом столе не так легко воспринимаемы) .Также еда под копаком может быть как пища не идентифицирована .
 - о родственники/цы получали поддержку при приемах пищи
- ☐ Покажите Ваше участие или организуйте постоянные посещения через других родственников и знакомых
- ☐ Подайте заявку при Вашем работодателе о кратковременном восприпятствовании по работе, согласно закону об уходе за больными № 2 (Уход.Гражданский кодекс:до 10 дней)
- ☐ Важно : позвольте себе передышку !

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ ПРИ ВЫПИСКЕ

Вместе с приёмом в клинику начинается подготовка к выписке на последующий домашний уход .Обращайтесь в службу по выписке клиники.

Согласуйте с врачом/чихой отделения следующее:

- ☐ Попросите о заблаговременной встрече для беседы по поводу выписки
- ☐ Подумайте о :
 - о дальнейших планах по лечению
 - о необходимости реорганизации лекарственных препаратов
 - о встречи по уходу за выздоравливающими, например - необходимые лечения , как психотерапия или реабилитация
 - о должны ли быть привлечены врачи других специальностей ?

Пользуйтесь через Социальной службой клиники по выписке . Проясните следующие пункты:

- ☐ Медицинскую переписку по нынешнему пребыванию
- ☐ Необходимые медикаменты - незадолго перед концом недели
- ☐ Прописание последующих медикаментов / графики приёма
- ☐ Необходимые дополнительные средства и их регулирование
- ☐ Распределение санитарной службы по дому
- ☐ План по дальнейшему уходу
- ☐ Перевод к нейрологу

- ☐ Финансирование по уходу.
(Подать заявление по степени ухода или уточнении степени тяжести)
- ☐ Возможности частичного или полного стационарного ухода
- ☐ Возможности последующего лечения или реабилитационных мер
(Заранее переговорить с лечащим больничным врачом)
- ☐ При новом диагнозе деменция : консультация с Обществом Альцгеймера или с местной консультацией при земельном районном управлении Марбург-Биденкопф или города Марбурга
Адреса можно найти на странице 18 данной брошюры
- ☐ Незамедлительное установление контакта с предыдущей службой ухода /опеки

Прежде чем покинуть клинику подумайте пожалуйста о следующем:

- ☐ Забрать с собой документы по выписке из клиники и актуальный план по приёму медикаментов
- ☐ Принесённое с собой (например очки,протезы,костыли, часы и т.д.)
- ☐ Все принесённые с собой документы ,к примеру - папку личных медицинских писем

Полный перечень выданных предписаний:

- о по медикаментам
- о вспомогательные средства,домашний санитарный уход , эрготерапия , физиотерапия и т.д.
- о Перевод в психиатрический /нейрологический врачебный кабинет при новоявленной деменции
(перелистайте пожалуйста)

- ☐ Воспользуйтесь другими предложениями по выписке и дальнейшей поддержке , как например добровольной службой посещений , участию Ваших родственников в группах по уходу за больными, в группах по требованиям , по дневному уходу , по поддержке через амбулаторную службу по уходу
- ☐ Обращайтесь в один из консультационных пунктов VIP - (Консультационного центра с интегрированной службой по уходу), Am Grün 16, 35037 Marburg , они с удовольствием проинформируют Вас
- ☐ Обращайтесь по необходимости в одну из местных хоспис групп - приютов
- ☐ В предсмертной стадии поддержка со стороны палиативной группы по уходу может оказаться полезной, поэтому поговорите по этому поводу с Вашим домашним врачом

СОВЕТЫ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЛЮДЬМИ С ДЕМЕНЦИЕЙ

Людям с деменцией необходима безопасность , любовь , признание и поддержка - Им нужно чувство причастности

- Предоставьте им незаметно помощь и ориентировку
- Распорядок дня и задания облегчают повседневную жизнь
- Учитесь признавать “собственную жизнь” своих родственников
- Не поправляйте и не дискутируйте . Это стоит сил и энергии , но остаётся без успеха
- Не принимайте обвинения или эмоциональные взрывы на себя персонально

Полезные советы при коммуникации с людьми больными деменцией

- принимайте с ними зрительный контакт
- Говорите медленно и короткими предложениями
- Давайте каждый раз по одной инструкции
- Обходите вопрос - почему ?
- SЗадавайте конкретные вопросы ,на которые следуют ответы - да и нет
- Используйте доверительную речь
- Музыка , двигательная активность и хорошая порция юмора помогут Вам и Вашим родственникам

Позаботьтесь прежде всего о собственном здоровье

Обеспечение и сопровождение человека с деменцией стоит Вам больших усилий . Вам предстоят новые и большие задачи , и любимый человек меняется и требует всю Вашу поддержку.

Вы не одни.Вы получите помощь...

МЕСТО ДЛЯ ЗАМЕТОК

Нету под рукой формуляра ?

Скачайте online здесь:

https://www.deutsche-alzheimer.de/fileadmin/alz/broschueren/infobogen_krankenhaus.pdf

ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖКИ В КОНСУЛЬТАЦИОННОМ ЦЕНТРЕ:**Адреса :**

✉ Beratungszentrum mit integriertem Pflegestützpunkt (BiP)
/Консультационный центр с интегрированной поддержкой по уходу (BIP)
Am Grün 16
35037 Marburg

➡ **Alzheimer Gesellschaft Marburg-Biedenkopf e.V.**
Общество Альцгеймера Марбург-Биденкопф
☎ 06421 690-393
info@alzheimer-mr.de

➡ **Pflegebüro der Stadt Marburg**
Бюро по уходу города Марбург
☎ 06421 201-1508
pflegebuero@marburg-stadt.de

➡ **Pflegestützpunkt**
Пункт поддержки по уходу
☎ 06421 405-7402
pflegestuetzpunkt@marburg-biedenkopf.de

Sozialdienste der Krankenhäuser in Marburg:

Социальные услуги больниц в Марбурге

Universitätsklinikum Gießen-Marburg GmbH

✉ Baldingerstraße/Lahnberge
35043 Marburg
☎ 06421 586-2210 (Sekretariat)
sozialdi@med.uni-marburg.de

Diakonie-Krankenhaus Marburg-Wehrda

✉ Hebronberg 5
35041 Marburg
☎ 06421 808-734
sozialdienst@dhk-wehrda.de

Все данные можно найти обновленными здесь:

<http://www.pflegekompass.marburg-biedenkopf.de/versorgung-u-pflege/klinik-sozialdienste/>

ИЗДАТЕЛИ:

Altenplanung der Stadt Marburg
Планирование действий в области старения города
Марбург

Am Grün 16
35037 Marburg

☎ 06421 201-1844

altenplanung@marburg-stadt.de



Alzheimer Gesellschaft Marburg-Biedenkopf e.V.
Общество Альцгеймер Марбург - Биденкопф
Am Grün 16

35037 Marburg

☎ 06421 690-393

info@alzheimer-mr.de



Lokale Allianz für Menschen mit Demenz Marburg
Местный "Allianz " для людей с деменцией

Am Grün 16

35037 Marburg

☎ 06421 201-1590

lokale.Allianzen@marburg-stadt.de

